

Courrier du costume de la FNCS



**FÊTE FÉDÉRALE
DES COSTUMES 2024
ZURICH, 28-30 JUIN**

Fête populaire sur 4 places de fête dans la ville
de Zurich avec 7 scènes libres, village cantonal,
marché des coutumes et cortège

Stadt Zürich
Kanton Zürich
Fachstelle Kultur
Kantonales Departement des Innern
Bundesschweiz für Kultur 001

Le trail des costumes - un circuit sur le thème des costumes traditionnels à travers Zurich

Dès à présent, il est possible de découvrir le trail des costumes traditionnels dans la ville de Zurich. En 10 étapes, la fête des costumes offre aux touristes et autres visiteurs de la ville des bords de la Limmat un aperçu des différents domaines du costume, le passé et l'avenir se mêlant ainsi de manière charmante.

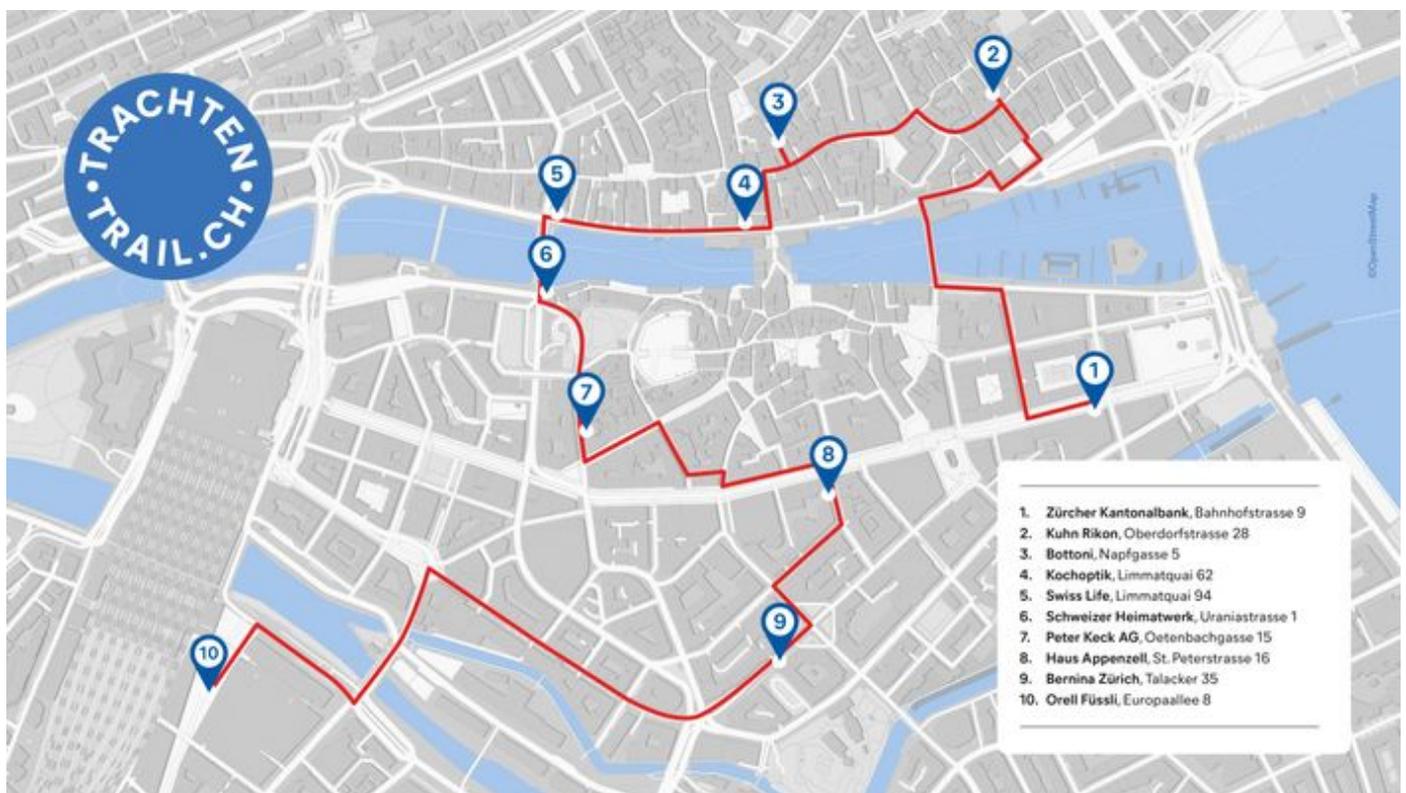
En suivant le trail des costumes, on peut apprendre comment les costumes suisses ont été créés, quelle est la signification symbolique de certains accessoires des costumes et quel fantastique artisanat se cache derrière.

Ces informations sont présentées dans des vitrines aménagées de manière variée et moderne. Le regard se porte également sur l'aspect artistique, car le costume traditionnel est parfois confronté aux interprétations créatives de l'École suisse du textile (STF). Le tout est complété par un concours. Chacun peut tester ses connaissances en répondant aux questions posées aux stations et gagner un prix attrayant.

Ainsi, une visite de Zurich vaut déjà la peine avant la fête des costumes - informations sous www.trachtentrail.ch



Informationen sous www.trachtentrail.ch



Dans cette édition

- 3 Mot de la présidente
- 4-11 Fête fédérale des costumes
- 12 Bezugsquellenregister
- 13 Semaine des coutumes à Fiesch 2024
- 14-19 L'assemblée des délégués
- 20-21 Les commissions
- 22-23 Manifestations

Organe officiel de la Fédération nationale des costumes suisses

4ème année - No 2 / Avril 2024

Date limite de copie 24/3: 20 août 2024

Éditeur: Fédération nationale des costumes suisses, Bubikon

Rédaction: Johannes Schmid-Kunz

Traduction: Chantal Reusser

Annonces: info@trachtenvereinigung.ch



Mot de la présidente

Chers amis et amies du costume,

La meilleure façon de prédire l'avenir est de le façonner soi-même. (Alan Kay)

Faisons comme l'informaticien américain. La Fête fédérale des costumes approche à grands pas. Dans deux mois et demi, nous nous retrouverons déjà à Zurich. Malgré les longues listes de choses à faire et les nombreuses obligations en amont, il nous reste l'anticipation. «L'anticipation est la plus belle des satisfactions», dit l'adage populaire. Le sentiment de se réjouir d'un événement est donc jugé plus positivement que le fait de vivre l'événement lui-même. Pourquoi en est-il ainsi? Parce que l'anticipation n'a pas de date de péremption. La réalisation d'un souhait, en revanche, l'est: après un certain temps, nous nous habituons à la nouveauté. Nous nous stabilisons à nouveau dans notre état d'esprit normal.

Chacun d'entre nous en a déjà fait l'expérience: l'anticipation nous remplit d'un sentiment positif. La nature exacte de cette sensation varie d'un individu à l'autre. Mais une chose est claire et scientifiquement prouvée: Le simple fait d'attendre quelque chose de beau, produit dans notre cerveau l'hormone du bonheur, la dopamine. Selon une équipe de chercheurs californiens, le fait d'attendre avec impatience ce qui va arriver réduit également les hormones de stress. Nous constatons donc que l'anticipation peut rendre heureux. Elle nous fait prendre conscience que des moments personnels forts nous attendent. Ce sont précisément ces moments forts qui nous donnent l'élan nécessaire et une bonne dose de motivation. Nous sommes enthousiastes à l'idée de ce qui nous attend.

Nous sommes de retour exactement 50 ans après la dernière fête de la grande ville - mais qu'est-ce qui nous attend à Zurich? La ville de Zurich existait déjà à l'époque romaine en tant que Turicum, mais ce n'est qu'au Moyen-Âge qu'elle s'est hissée au rang des plus grandes villes suisses.

Depuis la Réforme d'Ulrich Zwingli, Zurich fait partie des centres intellectuels de la confession réformée. C'est grâce à son statut de «Rome au bord de la Limmat» que Zurich s'est considérée, à partir de 1648, comme une république urbaine souveraine au même titre que Venise. Au 18^e siècle, Zurich était plutôt considérée comme «Athènes au bord de la Limmat», grâce à de nombreux érudits tels que Johann Heinrich Pestalozzi, Johann Kaspar Lavater et Johann Jakob Bodmer, ainsi qu'à sa position importante de ville commerciale. Depuis le 19^e siècle, Zurich est le centre économique et financier de la Suisse.

Du 28 au 30 juin 2024, Zurich sera enrichie de nombreuses facettes - nous, les amis et amies du costume, ferons de Zurich la capitale du costume de Suisse pendant trois jours. Mais comment faire pour que notre enthousiasme soit encore plus intense? La devise n'est pas seulement de parler, mais aussi de faire. Commençons dès maintenant à planifier l'événement à venir! Nous connaissons l'objectif, il s'agit maintenant de planifier les activités, les itinéraires, les sorties au restaurant et les pauses. La fête offre tant d'événements positifs, variés ou simplement plaisants, dont nous pouvons nous réjouir. La seule chose que nous devons faire, c'est nous concentrer sur eux. Cela nous ramène au thème de la pleine conscience. Pour se concentrer, une liste des points forts peut être utile: Non seulement nous prenons conscience de ce que sont nos points forts, mais cela augmente aussi l'anticipation. Maintenant que nous savons à quoi ressemblera le prochain temps fort, j'aimerais vous inspirer à faire plaisir aux autres. Car qu'y a-t-il de mieux, en cette période, que de faire naître un sourire sur le visage de ses proches? D'ailleurs, les cartes de fête et les insignes de fête sont parfaits pour cela.

Je me réjouis de passer une fête inoubliable des costumes avec vous tous. À très bientôt!

Herzliche Trachtengrüsse

Denise Hintermann
Präsidentin STV



FÊTE FÉDÉRALE DES COSTUMES 2024

ZÜRICH, 28-30 JUIN

Le fashion design à la rencontre du costume traditionnel

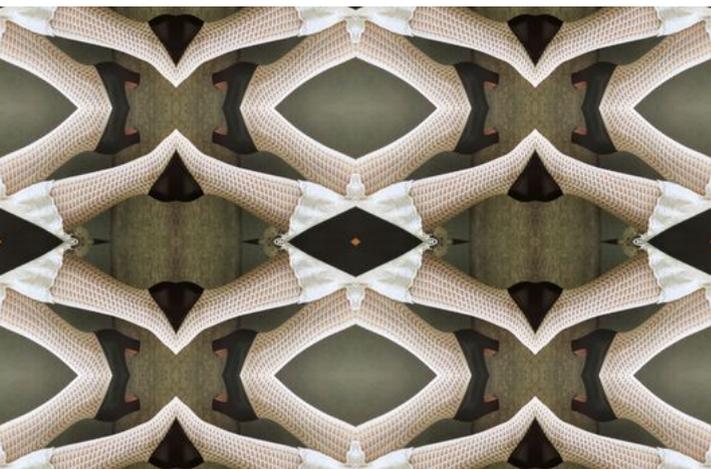
«Beauté traditionnelle - interprétée de manière innovante», tel est le nom de l'exposition qui se tiendra au Lindenhof pendant la Fête fédérale des costumes. De jeunes créatrices de mode et de textile de l'École suisse du textile (EST) ont été chargées de se pencher sur la tradition des costumes traditionnels (voir interviews). Les travaux seront récompensés par un jury de professionnels.

Fusion de l'ancien et du nouveau

En guise d'introduction au projet, les étudiantes ont pu suivre un atelier qui leur a permis de se familiariser avec l'histoire, la tradition et l'artisanat liés au costume traditionnel.

Pour le projet, des éléments classiques du costume traditionnel ont été combinés avec des dessins des étudiantes en intissé pour papier peint: une fusion de l'ancien et du nouveau. Le papier peint intissé est imprimé de motifs traditionnels. Il a été conçu par Lilla Wicki (professeure à l'EST) et produit par l'entreprise suisse de tapisseries «Wirz-Tapeten».

Cette approche vise à reconnaître la beauté des costumes traditionnels tout en soulignant les identités, les idées et les valeurs personnelles des étudiantes. Lors de l'exposition, les pièces des étudiantes seront exposées face aux costumes traditionnels, ouvrant ainsi le dialogue entre les œuvres.



Un des différents sujets de papiers peints intissés. Photos EST

«Les costumes traditionnels sont un mouvement contraire à la fast fashion»

Le courrier du costume a voulu en savoir plus sur le projet auprès des étudiantes de l'École suisse du textile. Nous avons posé la question à Jana Füglistaler, Sophie Röthlisberger et Désirée Schlup, qui étudient le design de mode à l'EST.



Jana Füglistaler, Désirée Schlup et Sophie Röthlisberger se sont penchées sur le thème du costume traditionnel dans le cadre de leur formation à l'EST. Photo EST.

Y avait-il déjà un lien avec les costumes traditionnels ou le monde du costume avant le début du projet?

Desirée (DS): Lors de la Fête fédérale de lutte qui a eu lieu en 2022 à Pratteln (BL), mon atelier a été chargé de confectionner les costumes des dames d'honneur et j'ai pu y participer. Dans ma vie privée, je n'avais aucun rapport avec les costumes traditionnels.

Jana (JF): Moi non plus, je n'avais aucun lien avec les costumes traditionnels. Ce n'est qu'en faisant des recherches sur le projet que j'ai appris que trois costumes traditionnels étaient entreposés dans le grenier de ma grand-mère.

Sophie (SR): Je danse et je suis membre active du groupe folklorique de Buechibärg BE. J'ai fait ma première apparition à l'âge de quatre ans déjà, vêtue d'un costume de paysanne bernoise.

Le projet a-t-il changé quelque chose dans votre relation aux costumes traditionnels?

JF: J'ai remarqué que les costumes traditionnels sont des vêtements très durables: On les achète une fois et on les porte toute sa vie.

DS: Pour être honnête, je trouvais les costumes traditionnels un peu démodés. Grâce au projet, j'ai développé une grande estime pour les matériaux et l'artisanat.

SR: Le projet m'a également rapprochée des matériaux et de l'artisanat.



FÊTE FÉDÉRALE DES COSTUMES 2024 ZURICH, 28-30 JUIN

Décrivez-nous votre création en quelques mots.

«Ma Petite Violette»



Photo: Sophie Röthlisberger

SR: Ma création s'inspire fortement du costume traditionnel.

Elle s'appelle «Ma petite violette». La violette est le fil conducteur de mon projet. Le «Tschöpli» (haut du costume) est un original de 1927 et appartenait à mon arrière-grand-mère. Le chemisier traditionnel provient de mon propre inventaire. Je l'ai décoré avec des violettes que j'ai peintes moi-même. Pour la jupe, j'ai utilisé l'intissé du papier peint. Ce n'était pas du tout facile de plisser ce matériau rigide. Le tablier est en organza de soie suisse. Je l'ai cousu à la main et imprimé avec des violettes.

DS: Pour «Blooming heritage» (en français: héritage florissant), je me suis inspirée de la nature: elle est à la fois puissante et forte, mais aussi tendre et douce. La combinaison de matériaux, à savoir un voile de tapisserie rigide (jupe et bustier) et un organza de soie aéré (chemisier), doit le refléter. En outre, j'ai utilisé différentes techniques artisanales traditionnelles, comme la technique de la paille (au moyen de plis réguliers, le tissu est resserré à une certaine largeur), la broderie smok (technique de broderie décorative qui consiste à froncer le tissu selon un motif précis) et la broderie.

«Blooming Heritages»



Photo: STF

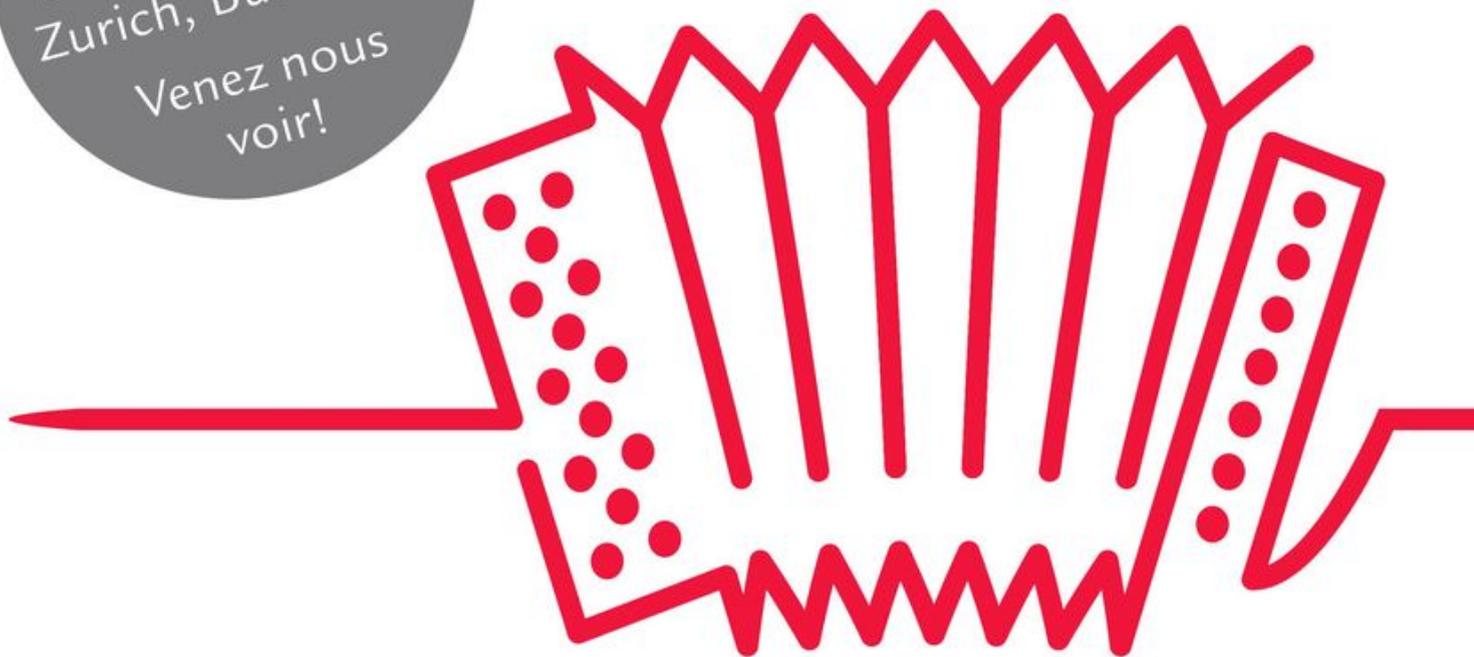
JF: Pour moi, les personnes en costume traditionnel ne sont plus individuelles et se fondent dans une masse. On prescrit exactement à quoi doit ressembler le costume traditionnel et comment il doit être porté. Les personnes qui portent le costume traditionnel portent une sorte d'uniforme ou d'armure. C'est à partir de ce sentiment que j'ai fabriqué une veste à partir de l'intissé du papier peint. Elle est rigide et difficile à mettre et à enlever. Pour moi, cela reflète le côté restrictif. Dans le dos, j'ai décoré la veste d'une simple dentelle au crochet avec des franges. Mon travail s'appelle «Borrowed Identity» (en français: identité empruntée).

«Borrowed Identity»



Photo: STF

Fête fédérale
des costumes
28. – 30.06.2024
Zurich, Bürkliplatz
Venez nous
voir!



Folklore ou modernité?

Chez nous, les deux sont inscrits dans la tradition. Depuis plus de 165 ans, nous nous engageons pour la confiance financière – de génération en génération.

Vivre en toute liberté de choix.

Partenaire principale



**FÊTE FÉDÉRALE
DES COSTUMES 2024**
ZURICH, 28-30 JUIN



SwissLife



FÊTE FÉDÉRALE DES COSTUMES 2024

ZURICH, 28-30 JUIN

Les costumes traditionnels sont-ils encore à la mode?

JF: Dans l'esprit, oui. Les costumes traditionnels sont un mouvement contraire à la fast fashion (mode bon marché/jetable) et correspondent donc parfaitement à l'esprit du temps. Le style et le design me plaisent moins, j'ai tendance à préférer le «Dirndl».

SR: Tout à fait. Pour le bien culturel qu'est le costume traditionnel lors d'événements officiels, les prescriptions devraient rester telles quelles. On pourrait éventuellement adapter légèrement les patrons et les coupes à l'esprit du temps.

DS: Je trouve les directives très strictes. On pourrait éventuellement y autoriser plus de liberté à l'avenir. Je trouve que la combinaison d'éléments du costume traditionnel avec d'autres vêtements est très contemporaine.

Est-ce que nous vous rencontrerons (en costume traditionnel) à la Fête fédérale des costumes?

SR: Oui, je viendrai danser en costume de fête bernois; peut-être même avec la coiffe.

DS: Je passerai voir l'exposition. Je porterai éventuellement une tenue avec un corsage.

JF: Je ne manquerai pas d'aller voir le trail des costumes traditionnels. Peut-être même dans un costume traditionnel adapté de ma grand-mère.

Il vaut la peine de se déplacer à Zurich!

Notre grande fête à Zurich approche à grands pas! Ce sera une fête fédérale des costumes comme il n'y a encore jamais eu. Le train vous emmène directement sur le site de la fête, car la première place de fête se trouve déjà à la gare centrale. Les places de fête «Bürkliplatz» et «Sechseläutenplatz», géographiquement les plus éloignées de la gare centrale, sont accessibles en 20 minutes à pied. Avec les transports publics, qui sont d'ailleurs compris dans l'insigne de la fête pour CHF 60.00, cela ne prend évidemment pas autant de temps. Outre les points forts traditionnels du programme tels que l'AD, la fête de la danse populaire, le culte de fête, la cérémonie et le cortège, un mélange unique de culture populaire suisse et étrangère vous attend. Vous pouvez vous attendre à un programme exceptionnel! Il est impossible d'en citer quelques-uns, car chaque groupe et chaque point du programme sont des moments forts en soi. Même si le gala de danse populaire avec bal est complet depuis des semaines, il existe de nombreuses possibilités de profiter de la fête. Pour plus d'informations, consultez le programme sur notre site Internet.

Va culture populaire à l'état pur à la FFC 2024

Du pays d'Appenzell à Zurich en traversant la Suisse, de la Côte d'Ivoire aux Balkans en passant par l'Ecosse et la péninsule ibérique, puis au Japon en passant par la Turquie et l'Asie centrale, et enfin en Amérique du Sud en traversant l'Atlantique. C'est ainsi que le programme des scènes libres peut être le mieux résumé.

Un programme coloré, varié et unique en son genre vous attend sur sept scènes du centre-ville de Zurich. Des groupes de culture populaire de toutes les régions linguistiques de Suisse et des pays voisins vous divertiront avec un programme inoubliable de chants, de musiques, de danses, de coutumes diverses et bien sûr d'une immense variété de costumes traditionnels colorés.

Viens - admire - profite et participe!

Les programmes d'animation de la Fête fédérale des costumes invitent à participer activement. Découvre la culture populaire de près. Sur place, spontanément, sans inscription, sans connaissances préalables. Il suffit d'y aller et de participer.

* La plupart des animations et des ateliers ont lieu après une présentation/démonstration du groupe concerné. Il est donc possible qu'ils commencent un peu plus tôt. Il vaut la peine d'arriver tôt.

D'autres groupes invitent à participer dans le cadre de leur performance.

Christoph Weber, scènes libres FFC 2024

Vendredi 28.06.2024

14:20 h	Scherenschnitt Schweiz (l'art du papier découpé)	Gare centrale
16:00 h	Scherenschnitt Schweiz (l'art du papier découpé)	Gare centrale
17:00 h	Chant libre sur la scène d'animation	Bürkliplatz

Samedi 29.06.2024

10:00 h	Chant libre	Eglise St. Peter
10:00 h	tanzillus.ch (danse)	Werdmühleplatz
10:40 h	Scherenschnitt Schweiz (l'art du papier découpé)	Herkulesplatz
10:40 h	tanzillus.ch (danse)	Lindenhof
11:00 h	Fête de la danse populaire et des enfants	Sechseläutenplatz
11:20 h	tanzillus.ch (danse)	Gemüsebrücke
11:40 h	zäsingers (chant)	Werdmühleplatz
12:00 h	tanzillus.ch (danse)	Bürkliplatz
13:00 h	Ecole de danse albanaise "SHOTA" en Suisse	Lindenhof
13:20 h	La Pantera (Tango Argentino)	Gemüsebrücke
13:20 h	tanzillus.ch (danse)	Hauptbahnhof
13:40 h	La Farandole de Courtepin (danse)	Werdmühleplatz
14:00 h	SviTanok (folklore ukrainien)	Herkulesplatz
14:40 h	Association fribourgeoise du costume et des coutumes (coutume)	Bürkliplatz
14:40 h	Scherenschnitt Schweiz (l'art du papier découpé)	Herkulesplatz
16:00 h	Chant libre	Eglise St. Peter

Dimanche 30.06.2024

10:20 h	tanzillus.ch (danse)	Gare centrale
10:40 h	Duo de cithares Ei-Zi avec accessoire (instrument)	Gemüsebrücke
11:20 h	Gruppo Canzoni e Costumi Ticinesi und Gruppo Otello (chant)	Gare centrale
11:20 h	Sundgauvia Rixheim, France (danse)	Lindenhof
11:40 h	tanzillus.ch (danse)	Lindenhof
12:00 h	Scherenschnitt Schweiz (l'art du papier découpé)	Gemüsebrücke
12:40 h	tanzillus.ch (danse)	Gare centrale
13:20 h	Ecole de danse albanaise "SHOTA" en Suisse	Bürkliplatz
13:20 h	tanzillus.ch (danse)	Lindenhof
13:40 h	Katja Hillebrand, danse d'Asie centrale	Gare centrale
16:20 h	Patrick Juvet Baka & Friends (folklore ivoirien)	Gemüsebrücke



Depuis 100 ans
le spécialiste de votre mobilité



Notre costume de la semaine. Depuis 1924.

Emil Frey fête ses 100 ans en 2024. Parce que les traditions nous tiennent à cœur, nous soutenons la Fête fédérale des costumes en tant que sponsor principal et souhaitons à tous les participants et visiteurs un événement inoubliable.



Scanner pour
en savoir plus.
emilfrey.ch





FÊTE FÉDÉRALE DES COSTUMES 2024 ZURICH, 28-30 JUIN

Des scènes secondaires passionnantes à la FFC

En plus de ses attractions principales, la Fête fédérale des costumes a encore en réserve quelques pépites particulières. Tu en apprendras plus ici:

Une image en souvenir et pour les archives

Dans le hall de la gare centrale de Zurich, une action particulière aura lieu. Le célèbre photographe Remo Buess tiendra un studio photo mobile. Son objectif: immortaliser la fascinante diversité des costumes traditionnels suisses dans toute leur splendeur et leur singularité.

Les visiteurs de la fête des costumes sont invités à se faire photographier par Remo Buess dans leur costume traditionnel. Les photos peuvent être téléchargées gratuitement sur le site web du photographe. Cette action ne sert pas seulement de souvenir personnel de la fête, mais aussi de documentation.

Une exposition et une publication sont prévues à l'issue de la fête des costumes, afin que les photos puissent être présentées à un large public. Cela devrait favoriser la prise de conscience et l'appréciation de la culture du costume suisse.

Plus d'informations sur Remo Buess et son travail:
www.remobuess.com



Photo: Remo Buess

Défilé spontané de costumes traditionnels

Le samedi 29 juin, un défilé de costumes traditionnels sous forme de flashmob (attroupement spontané) aura lieu sur différentes scènes du centre-ville de Zurich. Il sera possible de voir et d'admirer de près la diversité des différents costumes traditionnels zurichois.

Soyez à l'affût! Vous rencontrerez peut-être le défilé de costumes à l'un des différents lieux de représentation, qui ne sont pas révélés ici



Photo: Kurt Schwarz

Atelier de raccommodage

Ourlet déchiré, bouton perdu, couture déchirée? A l'Atelier de raccommodage, on va pouvoir t'aider. En cas d'urgence, la commission des costumes et du matériel de la Fédération nationale des costumes suisses et son équipe se tiennent à ta disposition. Tu nous trouveras au Lindenhof, à côté de l'exposition des costumes.

Horaires d'ouverture:

- vendredi 13 - 21 h
- samedi 10 - 21 h
- dimanche 10 - 18 h



Photo: Sissi Sturzenegger



FÊTE FÉDÉRALE DES COSTUMES 2024 ZÜRICH, 28-30 JUIN

CONCOURS: Gagne 1 des 5 insignes de fête!

Tu as toujours voulu savoir comment un tatouage (de coutume) te va? Nous te donnons l'occasion de le faire avec un petit clin d'œil!

Si tu ne possèdes pas encore de feuille avec tatouage, tu peux en commander une via geschaefsstelle@trachtenfestzuerich.ch
Nous nous réjouissons de recevoir de nombreuses photos et te souhaitons bonne chance!

Conditions de participation:

Colle un «tattoo temporaire» et partage ta photo de tatouage sur Facebook ou Instagram avec le hashtag #etf2024.

Important: ton profil doit être public (Instagram), resp. la photo doit être partagée publiquement (Facebook).

La date limite de participation est le 30.04.2024 à minuit.

Les cinq gagnants d'un insigne de fête seront tirés au sort et informés directement. Aucune correspondance ne sera échangée au sujet du concours. Tout recours juridique est exclu.



Folklore oder Finanzen? Wir engagieren uns für beides.

Viel Spass auf dem Trachtentrail in der Zürcher Innenstadt.



FÊTE FÉDÉRALE DES COSTUMES 2024 ZURICH, 28-30 JUIN

Un guide de fête interactif pour la Fête fédérale des costumes suisses

Dès le début, le comité d'organisation de la FFC2024 a décidé de ne pas publier de guide de fête sous forme imprimée.

Afin d'offrir à nos visiteurs un accès complet et simple à plus de 300 manifestations et points forts de la fête, une solution interactive a été développée, accessible sans problème via smartphone ou PC.

Sur une carte interactive des places de fête, il est possible de sélectionner directement les programmes détaillés par place de fête et de rechercher les catégories les plus diverses (p. ex. musique, danse, chant/yodel, coutumes, costumes traditionnels, animation) ainsi que, par exemple, un groupe participant bien précis.

Il est ainsi très facile de composer un programme individuel et de l'imprimer.

Pour en savoir plus, il est possible de consulter les flyers des manifestations ou le site Internet d'un

groupe. Même les paroles des chansons pour le chant ouvert sont mises en lien.

Les «informations importantes», qui peuvent également être imprimées, contiennent toutes les indications sur des thèmes tels que l'arrivée, le dépôt des bagages, les toilettes, le service sanitaire, le bureau de la fête, l'atelier de raccommodage, le bureau des objets trouvés, les stands d'information, les possibilités de restauration, etc.

Et encore un conseil: si vous êtes moins à l'aise avec l'ordinateur ou si vous n'avez pas d'imprimante, consultez le programme attractif de la fête en ligne avec une autre personne (p. ex. petit-fils, filleul, autre membre du groupe) et imprimez à l'avance le programme personnel souhaité, y compris la carte de place de fête.

Le guide de la fête en ligne sera accessible à partir du 30.4.2024 sur www.trachtenfestzuerich.ch

Pour le CO
Andreas Wirth-Ruf

Les 36 membres du CO vous souhaitent une inoubliable Fête fédérale des costumes 2024 à Zurich

Photo: Daniel Hänni-Hauser



Présidence, direction, droit, finances, sponsors, personnel, invités d'honneur, durabilité, infrastructure, hébergement, sécurité, gastro, constructions, village des cantonal, marché des coutumes, manifestations, programme de soirée, scènes libres, programme pour la jeunesse, fête de la danse populaire, gala de danse populaire, concerts de chorales, service religieux de fête, cortège, scène d'animation, communication, médias imprimés, médias sociaux, site Internet, photo/vidéo, exposition de costumes, trail des costumes, défilé de costumes

Bezugsquellenregister

Niederhauser 4950 Huttwil

Marktgasse 7, Tel 062 962 22 40
www.niederhauser-mode.ch
Berner Trachten nach Mass,
Änderungen und Zubehör

Rund um d'Tracht

Anna Erni-Lichtin, Ruswilstr. 1
6016 Hellbühl, 041 495 28 58
Verkauf von Trachtzubehör,
sticken von Latz und Kutteli,
röhren von Festtagskrägli,
Trachtenbörse (Kt. LU)
info@rund-um-dtracht.ch
www.rund-um-dtracht.ch

Schneiderei zum Mutz GmbH

Herrentrachten nach Mass
gerne beraten wir Sie, fertigen
Mutze, Trachtenhosen, -anzüge
und Gilets nach ihren Massen und
versorgen Sie mit Hemden, Knopf,
Hut, Manschettenknöpfen usw.
Tel. 031/711 02 36, Gewerbegasse 5
3506 Grosshöchstetten
www.trachtenschneiderei.ch

«Nähatelier» Cäcilia Duss

Apperechfeld 13, 5015 Erlinsbach SO
Tel: 062 844 28 26
trachten.naehatelier@yetnet.ch,
Auskunfts- und Beratungsstelle
für Solothurner Trachten,
Trachten aus zweiter Hand unter
www.naehschneidtra.ch

Trachten-Atelier M. Buser

Neuweilerstrasse 60 4054 Basel
Tel 061 271 83 37
www.couture-marianne.ch
Trachten nach Mass und Änderungen.
Stoffe für Baslertrachten und
Zubehör: Hüte, Schuhe, Kniesocken
Strumpfhosen.
Verkauf von Occasion Trachten.

Stroh-Atelier Sense-Oberland

1718 Rechthalten. Trachtenhüte
aus Stroh für alle Regionen der
Schweiz. Reparaturen, Auffrischen
alter Hüte. Diverse Artikel aus der
Strohflechterei. Öffnungszeiten:
Mo und Do 13.00 –16.00 Uhr.
Führungen nach Absprache.
Tel. / Fax 026 418 26 61
E-Mail: strohatelier@bluewin.ch
Homepage: www.strohatelier.ch

Trachten-Atelier Ruth Frieden

Hardern 22, 3250 Lyss
Tel. 032 384 79 31
Mail: r.frieden@besonet.ch
Berner Trachten nach Mass und
Änderungen

Spielen Sie Theater?

Das Kursprogramm mit Kursen zu
Spiel, Regie, Schminken usw.
des Zentralverbands Schweizer
Volkstheater ZSV finden Sie
unter www.volkstheater.ch oder bei
Evi Rölli zsv@volkstheater.ch 052 347 20 90

Ausserrhoder Trachtenstube Teufen

Socken, Strumpfhosen, Armstössli,
Fichu, Schal, Trachtenschuhe, Kragen,
Plüschlimer, Ladenhose, Edelweiss-,
Sennenhemd, Sennenhut, div. Stoffe
Monika Schmalbach-Frischknecht
Hauptstrasse 39, 9052 Teufen
Telefon 079 156 90 05
trachtenstube@bluewin.ch
www.trachtenvereinigung-ar.ch

Heimatwerk und Handweberei Zürcher Oberland

Bahnhofstrasse 7, 8494 Bauma
Tel 052 386 11 60, info@htwerk.ch
www.htwerk.ch

Trachtenladen, Stoffe und Zubehör,
Schneiderei, Änderungen und Börse,
Handweberei für Schürzen, etc.

Trachtenschmuck ateliergeissbuehler gmbh

ein Name mit Tradition und Erfahrung,
für Filigran- und Trachtenschmuck
der ganzen Schweiz.
Laden / Atelier und Postadresse
von Tavelweg 1, 3510 Konolfingen,
Tel. 031 791 03 22
Di / Fr 8.30 –12, 13.30 –18.30 h
Samstag 8.30 –12, 13.30 –16.00 h
schmuck@ateliergeissbuehler.ch

Handwerkstube Eglisau

Vreni Koch
Untergass 21, 8193 Eglisau
Tel 079 714 14 03, vrenikoch@shlink.ch
www.handwerkstube.jimdo.com
Alles zur Tracht von Kopf bis Fuss!
Stoffe, Zubehör, Schuhe, Hüte usw.
Trachten Kanton Zürich:
Trachtenbörse und Vermietung

Zu Verkaufen

Günstiges abzugeben: kaum getragene Trachten (Gr. 36/38)
Bündner Ausgangstracht (blau mit Capadüsli), Basel-Stadt Festtracht rot und
schwarz sowie Werktagstracht (braun), Genfer Landfrauenstracht (Töpfer),
Bern: Gotthelf-, Freudenberger und Tschöplitracht (schwarz). Freiburg:
Anciennes fribourgeoises - Trachten (Gr. 34/36) Waadt: Sonntagstracht (blau),
Bern: Gotthelf- und Sonntagstracht.
Melden bei Marie Louise Vultier, 044 825 28 09

Luzerner Festtagstracht komplett mit Schmuck, Gr. 36/38/165 cm, kleiner
Kragen. Bitte melden bei: Annemarie Scheidegger Tel. 079 382 83 04 oder
annemarie.scheidegger@bluewin.ch
Fotos können angefordert werden



ateliergeissbuehler.ch
Tradition und Moderne

Setzen Sie
Glanzpunkte auf
das Kleid der Heimat

ateliergeissbuehler - von Tavelweg 1 - 3510 Konolfingen - 031 791 03 22

Brauchtumswoche Fiesch 2025

Save the date

Brauchtumswoche
Fiesch



La semaine des coutumes de Fiesch avec une nouvelle équipe

Les forêts du Valais se parent des couleurs les plus belles de l'automne, tandis que les sommets des montagnes environnantes se couvrent déjà d'une fine couche de neige. Un vent doux et frais souffle dans les vallées et porte au loin les sons des cors des Alpes. Au milieu de ce décor pittoresque, des personnes venues des quatre coins de la Suisse, vêtues de magnifiques costumes traditionnels, se rassemblent pour participer ensemble à la traditionnelle semaine des coutumes à Fiesch. Pour Sven Lehmann- Waeber, Andrea Schwabe- Odermatt et Patrick Reimann, cette semaine est plus qu'une simple occasion de cultiver les traditions - c'est une affaire de cœur. C'est pourquoi ils ont décidé de fonder une association afin de donner un avenir à la semaine des coutumes et de continuer à la faire évoluer. Leur objectif est de transmettre le riche héritage culturel de la communauté de Fiesch à la prochaine génération et, en même temps, d'enthousiasmer de nouveaux participants pour les multiples coutumes.

«Nous avons besoin du soutien de tous pour faire de cet événement un succès», explique **Sven Lehmann**



Sven Lehmann, cofondateur de l'association. «Que ce soit pour la planification en amont ou pendant la manifestation, tout coup de main est le bienvenu». Les personnes intéressées sont encouragées à se manifester et à participer activement à l'organisation.



Patrick Reimann



Andrea Schwabe-Odermatt

La semaine des coutumes à Fiesch n'est pas seulement un événement pour les organisateurs et les bénévoles, mais aussi et surtout pour les participants eux-mêmes. «Réservez dès maintenant la semaine du 28 septembre 2025 au 4 octobre 2025 », propose Patrick aux lecteurs. «Vivez avec nous l'atmosphère fascinante de la semaine des coutumes de Fiesch qui, l'année prochaine, présentera de nouveaux points de programme et une nouvelle approche». Cette semaine promet d'être pleine de tradition, de camaraderie et d'expériences inoubliables.

Plus d'infos sous
www.brauchtumswoche.ch
info@brauchtumswoche.ch

SCHULER

— MANUFAKTUR 6418 —

**IHR SPEZIALIST FÜR TRACHTEN
UND FOLKLOREBEKLEIDUNG**



Hauptstrasse 27 - 6418 Rothenthurm
T: 041 839 89 89 - www.manufaktur6418.ch

L'assemblée des délégués 2024

RAPPORT ANNUEL 2023

Un mot sur l'année 2023

L'année 2023 avait pour devise: «le calme avant la tempête», l'année précédant la Fête fédérale des costumes 2024 à Zurich. Dans une association faîtière qui n'organise sa Fête fédérale des costumes que tous les 12 ans environ, il est difficile de mettre en place une routine correspondante. Pour les actifs, la plupart des dates des organisateurs sont trop précoces, et pour les organisateurs, il est déjà trop tard. Pour différentes commissions et groupes de travail, la FFC 2024 a été le sujet déterminant. La communication avec le CO de Zurich s'est dans la grande majorité des cas très bien déroulée.



Bien que certains cantons affichent des résultats réjouissants en termes de nombre de membres, d'autres cantons souffrent encore des conséquences de la dissolution de groupes, ce qui est étonnant à une époque où l'on parle généralement volontiers et souvent de suissitude. Des nuages sombres se profilent dans le «firmament des donateurs»:

l'augmentation du coût de la vie et les craintes d'inflation pèsent sur les activités de collecte de fonds, qui ont permis jusqu'à présent de réaliser de nombreux projets et prestations dans le cadre du budget de la FNCS.

Assemblée des délégués (AD)

La 97e assemblée des délégués a été convoquée pour le 10 juin 2023 à Zurich dans la revue «courrier du costume 23/1». 244 votants ont répondu à l'invitation, ils ont assisté à la nomination d'Andreas Wirth-Ruf comme membre d'honneur. Les personnes présentes ont ensuite été invitées à faire le tour du site de la Fête fédérale des costumes 2024.

Comité-directeur

4 membres, procès-verbal rédigé par l'administrateur. Le comité-directeur a traité ses affaires lors de 4 réunions (0 numérique/4 en présentiel): comptes annuels et rapport annuel 2022, poste vacant au comité-directeur, constitution de la commission de communication, programme de travail 22-26, rapport final sur la collecte de

fonds 2022, AD 2023, jubilé FNCS 2026, app des costumes, budget 2024, FFC 2024 à Zurich, site Internet, livre des costumes. Toutes les affaires ont servi à la fois à la préparation des séances du comité central et de l'AD.

Comité central

33 membres (4 membres sans droit de vote) Le comité central a repris tous les points de l'ordre du jour traités par le comité-directeur lors de 2 séances, les a discutés et a donné son accord pour la poursuite des travaux: approbation des comptes annuels et du rapport annuel 2022, poursuite de la phase d'essai du courrier du costume, concept de protection, livre des costumes, budget 2024, élections des commissions.

Secrétariat

Le secrétariat de la FNCS se trouve à Bubikon: Fédération nationale des costumes suisses, Rosswiesstrasse 29, Case postale, 8608 Bubikon. Le mandat «comptabilité» est tenu par Künzi Treuhand AG, Rosswiesstrasse 29, 8608 Bubikon.

Les commissions

Commission de danse populaire

7 membres, co-présidence: Jutzi Käthi, SO et Luzi Lydia, SG La CDP a traité ses affaires lors de 5 séances d'une journée (0/5): répartition des ressorts, tanzillus.ch, journée mondiale de la danse, FFC 2024, budget 2024, cours 2023/2024, «Beschwingt uf Schritt und Tritt» 2 & 3, classeur de terminologie, orientation stratégique 24-25, contributions au courrier du costume, site Internet, médias sociaux. Admission: Bachmann Thomas, LU

L'assemblée des délégués 2024



Commission pour l'enfance et la jeunesse

5 membres, présidence: Andermatt Andrea, ZG

La CEJ a traité ses affaires lors de 4 séances (3/1): Week-end des jeunes 2023 et 2026, projet de visualisation des danses d'enfants, concept de protection «proximité – distance», saisie des groupes d'enfants et de jeunes, budget 2024, site Internet, cahier des charges, courrier du costume, FFC2024, congrès.



Commission de chant populaire

5 membres, présidence: Moser Regli Gabriela, BE

La CCP a traité ses affaires lors de 5 séances (1/4): chorale d'ensemble, week-end de chant, recueil de chants populaires, FFC2024, planification annuelle interne 2024, site internet, budget 2024, courrier du costume, prise de congé de Moser Regli Gabriela.

Démission: Moser Regli Gabriela, BE

La CMC a traité ses affaires lors de 4 séances (1/3): Projet atelier de raccommodage, programme de cours 2023/2024, conseils pour l'entretien des costumes, site internet, courrier du costume, Ballenberg dégâts causés par l'eau, réunion des conseillères en matière de costume, achat de matériel: boucles de chaussures, séance d'information apprentis, planification 23-26, collaboration VSS, livre des costumes, budget 2024, FFC2024.

Démission: Frieden Ruth, BE

Commission du matériel et des costumes

6 membres, présidence: Sturzenegger-Wyss Sissi, ZH



Mouvement de l'effectif

31 décembre 2023: 10'762 (- 637)

Les groupes suivants se sont dissous:

Chilspel-Surbtal, Untersiggenthal, Veltheim, Attelwil (AG), Bern-Stadt (BE), Trachtenverein Ueberstorf, Société des fribourgeois de Prilly, le groupe de danse «Le Liseron» (FR), TG Nessler-Neu St. Johann (SG), TG Löhningen und TG Wilchingen (SH), TG Gersau (SZ), Trachtenchöre Hinwil und Uster, VTG Hinwil, VTG Mönchaldorf (ZH).

Le groupe folklorique Hallau a été rebaptisé en «TG Klettgau».

Bubikon, 31 décembre 2023
Johannes Schmid-Kunz,
administrateur

L'assemblée des délégués 2024

SCHWEIZERISCHE TRACHTENVEREINIGUNG, 8608 BUBIKON

Bilanz per 31. Dezember	2023		2022	
AKTIVEN	CHF	%	CHF	%
Umlaufvermögen				
Flüssige Mittel	607'015.56		673'839.62	
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen gegenüber Dritten	47'002.00		1'400.00	
Übrige kurzfristige Forderungen gegenüber Dritten	306.85		533.49	
Aktive Rechnungsabgrenzungen	1'507.80		731.05	
Total Umlaufvermögen	655'832.21	76.8	676'504.16	78.0
Anlagevermögen				
Finanzanlagen				
- Wertschriften	147'674.65		141'187.30	
Langfristige Forderungen gegenüber Dritten	50'000.00		50'000.00	
Total Anlagevermögen	197'674.65	23.2	191'187.30	22.0
Total Aktiven	853'506.86	100.0	867'691.46	100.0
PASSIVEN				
Kurzfristiges Fremdkapital				
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen gegenüber Dritten	39'800.05		33'310.30	
Passive Rechnungsabgrenzungen	0.00		27'000.00	
Rückstellungen Covid-19	0.00		18'542.20	
Rückstellungen Eidg. Trachtenfest	25'000.00		25'000.00	
Total Kurzfristiges Fremdkapital	64'800.05	7.6	103'852.50	12.0
Langfristiges Fremdkapital				
Rückstellungen Projekt Trachtenbuch	105'000.00		80'000.00	
Fondskapital				
- Tag der Volkskultur	6'194.55		6'194.55	
- Trachtenausstellung	21'884.10		22'773.60	
Total Langfristiges Fremdkapital	133'078.65	15.6	108'968.15	12.6
Total Fremdkapital	197'878.70	23.2	212'820.65	24.5
Eigenkapital				
Organisationskapital				
- Förderung Trachtenwesen	100'000.00		100'000.00	
- Eidg. Trachtenfest	50'000.00		50'000.00	
- Jugendarbeit	33'143.35		33'143.35	
- Sammelaktion	382'704.75		382'704.75	
Laufendes Vereinsvermögen	89'022.71		81'572.84	
Jahresgewinn/-verlust	757.35		7'449.87	
Total Eigenkapital	655'628.16	76.8	654'870.81	75.5
Total Passiven	853'506.86	100.0	867'691.46	100.0

L'assemblée des délégués 2024

SCHWEIZERISCHE TRACHTENVEREINIGUNG, 8608 BUBIKON

Erfolgsrechnung	2023		2022	
	CHF	%	CHF	%
Ertrag				
Mitgliederbeiträge	203'114.00	25.7	223'043.15	25.7
Editionen	2'293.27	0.3	2'015.68	0.2
Einnahmen Sammelaktion	477'740.72	60.4	522'747.35	60.1
Projekten	293.01	0.0	96.89	0.0
Kurswesen	21'455.00	2.7	26'032.50	3.0
Veranstaltungen	2'000.00	0.3	13'000.00	1.5
Übrige Erträge	5'145.00	0.7	4'220.00	0.5
Subventionen	78'600.00	9.9	78'100.00	9.0
Erträge aus Vereinstätigkeit	790'641.00	100.0	869'255.57	100.0
Direkter Aufwand				
Editionen	-980.95	-0.1	-193.60	0.0
Sammelaktion Inkasso	-409'423.59	-51.8	-385'199.43	-44.3
Kommissionen	-75'934.77	-9.6	-75'060.94	-8.6
Projekte	-22'898.50	-2.9	-4'415.65	-0.5
Kurswesen	-45'810.75	-5.8	-36'454.30	-4.2
Veranstaltungen	-5'823.60	-0.7	-14'299.16	-1.6
Direkter Vereinsaufwand	-560'872.16	-70.9	-515'623.08	-59.3
Vereinsergebnis	229'768.84	29.1	353'632.49	40.7
Mandate				
Geschäftsführung, Sekretariat	-109'500.00	-13.8	-109'500.00	-12.6
Übrige Mandate	-11'897.50	-1.5	-14'870.00	-1.7
Spesen Geschäftsleitung, Geschäftsstelle	-22'452.58	-2.8	-22'728.95	-2.6
Führungsaufwand	-143'850.08	-18.2	-147'098.95	-16.9
Betriebsaufwand				
Miete Archiv	-4'000.00	-0.5	-4'000.00	-0.5
Versicherungen	-480.15	-0.1	-451.45	-0.1
Büromaterial, Drucksachen	-3'164.30	-0.4	-3'113.85	-0.4
Telefon, Porti	-1'310.00	-0.2	-1'377.00	-0.2
Beiträge, Spenden, Vergabungen	-2'752.00	-0.3	-2'425.20	-0.3
Zentralvorstand, Delegiertenversammlung, Revisionsstelle	-32'827.50	-4.2	-34'082.45	-3.9
Übriger Verwaltungsaufwand	-6'039.89	-0.8	-1'798.19	-0.2
Öffentlichkeitsarbeit	-13'539.13	-1.7	-8'952.15	-1.0
Übrige Ausgaben	-1'372.70	-0.2	-2'742.60	-0.3
Sonstiger Vereinsaufwand	-65'485.67	-8.3	-58'942.89	-6.8
Vereinsergebnis vor Finanzerfolg und a.o.Erfolg	20'433.09	2.6	147'590.65	17.0
Finanzergebnisse				
Finanzertrag	8'674.25	1.1	494.10	0.1
Finanzaufwand	-5'174.99	-0.7	-13'307.03	-1.5
Ausserordentlicher Aufwand	-25'000.00	-3.2	-130'000.00	-15.0
Schenkungen, Legate	1'825.00	0.2	2'672.15	0.3
Jahresergebnis	757.35	0.1	7'449.87	0.9

Stubete am See

ZÜRICH

FESTIVAL FÜR NEUE
SCHWEIZER VOLKSMUSIK

www.stubeteamsee.ch



MIT STUBETE-BALL
AM 23. AUGUST 24

24. + 25.
AUG 24



Hauptsponsor

Sparhafen

Bank

TONHALLE
ORCHESTER
ZÜRICH



Stadt Zürich
Stadtpräsidentin

prohelvetia

Medienpartner

TagesAnzeiger

L'assemblée des délégués 2024

Schweizerische Trachtenvereinigung: Geschäftsliste der Delegiertenversammlung 2024 Fédération nationale des costumes suisses: Ordre du jour de l'assemblée des délégués 2024

Begrüssung und Organisation der Versammlung	Allocution de bienvenue et organisation de l'assemblée
1. Protokoll der Delegiertenversammlung vom 10. Juni 2023 («Trachtenpost» 23/3)	1. Procès-verbal de l'assemblée des délégués du 10 juin 2023 («courrier du costume» 23/3)
2. Genehmigung des Jahresberichts 2023 («Trachtenpost » 24/2)	2. Approbation du rapport annuel 2023 («courrier du costume» 24/2)
3. Genehmigung der Jahresrechnung 2023 («Trachtenpost» 24/2), Revisionsbericht und Déchargeerteilung	3. Approbation des comptes annuels 2023 («courrier du costume» 24/2), rapport de révision et décharge
4. Festsetzung des Mitgliederbeitrages 2025	4. Fixation de la cotisation de membre pour 2025
5. Wahlen	5. Elections
6. Statutenänderung	6. Modification des statuts
7. Aufnahme neuer Mitglieder	7. Admission de nouveaux membres
8. Ehrungen	8. Honneurs
9. Bestimmung zielverwandter Organisationen	9. Désignation d'organisations à buts similaires
10. Veranstaltungen der STV	10. Manifestations de la FNCS

Gönnervereinigung

Generalversammlung der Gönnervereinigung der STV am Samstag, 22. Juni 2024, 9 Uhr im Sitzungszimmer Karl der Grosse, Kirchgasse 14, Zürich

Traktandenliste:

Begrüssung
Protokoll der Generalversammlung vom 9. Juni 2023 in Zürich
Berichterstattung des Vorstands
Rechnung/Finanzen
Revisionsbericht
Jahresbeitrag
Wahlen
Aktivitäten
Verschiedenes

Die Akten liegen ab 08:30 Uhr zur Einsicht auf.

Annexe aux comptes annuels

1 Informations sur les règles appliquées dans les comptes annuels

La Fédération nationale des costumes suisses est une association au sens des articles 60 et suivants du Code civil suisse et est soumise à l'obligation limitée de tenir une comptabilité conformément à l'art. 957 CO. Les présents comptes annuels ont été établis conformément aux dispositions de la loi suisse, en particulier les articles relatifs à la comptabilité commerciale et à la présentation des comptes du Code des obligations (art. 957 à 962).

2 Informations et explications sur les postes du bilan et du compte de résultat

2.1 Actifs et biens immobilisés

Biens non comptabilisés: pièces de monnaie et écus, livres de costumes en français, brochures de jubilé, livres de coloriage, CD, recueils de chants, matériel de traduction.

2.2 Compte de résultat

L'ensemble des traductions de la FNCS dans la langue nationale s'est monté à

2023

13'321.85

2022

10'638.84

3 Autres informations requises par la loi

3.1 Nombre de collaborateurs

La FNCS n'emploie pas de personnel. La direction, le secrétariat, la rédaction, la comptabilité et le magasin sont confiés par mandat.

3.2 Explications relatives aux postes exceptionnels, non récurrents ou hors période du bilan

	2023	2022
Provision pour le projet de livre sur les costumes 2026	25'000.00	80'000.00
Provision Fête fédérale des costumes 2024	0.00	25'000.00
Régularisation du passif		
- Fondation suisse pour la culture populaire	0.00	25'000.00
Total	25'000.00	130'000.00

Les commissions

CEJ

La boutique en ligne de la Fédération nationale des costumes suisses s'est enrichie ces derniers mois dans le domaine des danses pour enfants et adolescents. Concrètement, l'offre s'est enrichie des «Worber Volksmusikante Chinderänz 1-3» et des «CD's de Martin Wey» (fichiers musicaux et descriptions de danses). Actuellement, 161 fichiers musicaux sont disponibles en ligne dans la boutique.

De plus, les partitions de musique pour les danses du CD «Jung mit Schwung» peuvent être téléchargées gratuitement sous «Livres/Notes». La CEJ s'efforce de présenter des vidéos en plus des descriptions. Les films envoyés par les groupes d'enfants et de jeunes seront progressivement mis en ligne. Jetez-y un coup d'œil:



1. Dans l'app des costumes les danses pour enfants ont leur propre rubrique.
2. Sur le site Internet de la commission de l'enfance et de la jeunesse, vous trouverez toute l'offre sous «Digital & Online». Tout comme les formulaires correspondants qui doivent être obligatoirement remplis pour qu'un film puisse être mis en ligne. Mirjam Gerber, membre de la commission pour l'enfance et la jeunesse (CEJ), réceptionne volontiers les films de danses d'enfants et de jeunes. Contact: ttgriehen1@gmx.ch

CDP

Cours de base pour futurs moniteurs et monitrices de danse

L'offre de formation et de perfectionnement en trois parties de la FNCS pour les monitrices et moniteurs de danse débute avec le cours de base qui aura lieu le week-end des 16 et 17 novembre au Campus de Sursee. Il s'adresse aux nouveaux et futurs moniteurs et monitrices d'enfants, de jeunes et d'adultes. Outre la consolidation de la technique de danse, les participants apprennent à lire des descriptions de danse, se penchent sur la planification et l'organisation des répétitions et reçoivent de nombreux conseils précieux pour l'introduction de pas de base et de danses populaires. Le samedi soir, les participants pourront danser sur de la musique live et passer un moment convivial. Les moniteurs et monitrices du cours de la commission de danse populaire seront soutenus par des membres de la commission pour l'enfance et la jeunesse CEJ. L'annonce et l'inscription se trouvent sur le site de la FNCS: Cours de base pour nouveaux moniteurs et monitrices de danse.

CDP

Extension de la boutique: Des centaines de titres désormais disponibles en téléchargement individuel

Qui ne connaît pas les enregistrements de danses folkloriques des «Worber Volksmusikanten»? De 1977 à 2006, la formation bernoise de Bernhard Künzler et Hans Wittwer a enregistré quelque 300 danses, permettant ainsi aux groupes de danses populaires et en costume de toute la Suisse de s'entraîner et de se produire indépendamment de la musique live. Etant donné que certains CD ne sont plus disponibles, la FNCS a conclu un accord avec Bernhard Künzler et est désormais en mesure de proposer tous les titres des productions «Volkstanz 1-15» en téléchargement individuel dans la boutique. Les CD épuisés ne seront plus disponibles.

La commission de danse populaire s'estime heureuse d'avoir pu reprendre cette vaste collection et de l'assurer pour l'avenir. La collection n'est pas seulement précieuse d'un point de vue historique, mais permet de disposer du seul enregistrement pour de nombreuses danses.

Désormais, les 43 enregistrements des huit singles «Danses populaires de Suisse» sont également disponibles sous forme de titres individuels: Berner Tänze II, Neue Schweizer Tänze I-III, Engadiner Tänze, Ostschweizer Tänze, Nordwestschweizer Tänze et Danses de la Suisse romande. Parmi celles-ci, on trouve des perles comme la traditionnelle «Chüereie Walzer» ou «Ça couesse à la Cousse» de l'ancien maître Georges Pluss.

La FNCS a également pu acquérir les droits de diffusion de la musique pour le CD épuisé «Matinadas» des «Fränzli da Tschlin». Les 15 titres au son incomparable des «Fränzli» peuvent désormais être achetés séparément et téléchargés dans le shop de la FNCS.



Les commissions

CCP

Week-end de chant 2 et 3 novembre 2024 au centre Artos à Interlaken

Une matinée thématique intéressante, des ateliers variés, de précieux conseils ainsi que de nombreux chants et une joyeuse convivialité vous accompagneront tout au long de ce super week-end. Tous les passionnés de chant auront la possibilité de travailler leur voix avec plaisir et de se détendre un peu dans une joyeuse communauté. Réservez ces dates. La commission de chant populaire se réjouit de recevoir de nombreuses inscriptions.

Parce que chanter rend heureux!



CDP

29 avril 2024 – journée mondiale de la danse

Comme chaque année, la journée mondiale de la danse est célébrée le 29 avril. On peut toujours danser, mais le 29 avril, on le fait d'autant plus volontiers et avec d'autant plus de plaisir! Ce jour-là, la danse en tant qu'élément culturel rassembleur doit être mise en avant dans l'esprit du public. Tu n'as encore rien prévu? Prends tes chaussures de danse et rendez-vous à l'une des manifestations soutenues par tanzillus.ch à :

- Bâle (place du marché)
- Coire
- Granges
- Heerbrugg ou Rebstein
- Zurich (Europaplatz)

Tu trouveras les détails des différentes manifestations connus au moment de la clôture de la rédaction au dos de l'agenda. Toutes les informations sont disponibles sur notre site Internet www.tanzillus.ch. D'autres manifestations sont les bienvenues. À bientôt!

Bâle: 17h00 - 19h00, danse populaire pour tous avec Sarah Berger et Andreas Wirth sur la place du marché. Musique duo Florian Gass & Jakob Falz.

Granges: 19h00 - 20h00, leçon de danse crossover avec Gabriella Moser dans la salle de gymnastique double du Zentrum Süd, Schulstrasse 11, 2540 Granges. Veuillez utiliser les parkings des écoles environnantes et ne pas oublier vos chaussures de salle.

Zurich: 17h00 - 19h00, une action à l'occasion de la journée mondiale de la danse et de la Fête fédérale des costumes 2024 avec Nina Schmid-Kunz et de la musique live (Simon Lüthi et Johannes Schmid-Kunz).

Tu trouveras les détails des différentes manifestations connus au moment de la clôture de la rédaction au dos de l'agenda. Toutes les informations sont disponibles sur notre site Internet www.tanzillus.ch. D'autres manifestations sont les bienvenues. À bientôt!

Christoph & l'équipe de tanzillus.ch

Manifestations

2024

April avril

27. Trachtengruppe Niedergösgen und Umgebung, Trachte-Obe um 20 Uhr (Nachessen ab 18.30 Uhr), Mehrzweckhalle Inseli, Niedergösge, Auskunft: 079 471 32 74 oder petermeier45@bluewin.ch

27. Trachtengruppe Rorschacherberg, 14 und 20 Uhr Jubiläumsunterhaltung 50 Jahre Trachtengruppe Rorschacherberg mit Chor, Tanzgruppe, Kindertanzen und Theater anschliessend Tanz mit Appenzeller Vorderländer in der Mehrzweckhalle Rorschacherberg, Auskunft: michaelabuob@bluewin.ch

27. Trachtengruppe Buochs, Heimatabend mit Trachtengruppe Buochs, Theater Buochs und Gemeindesaal mit Jugendgruppe und Kindertrachtengruppe Nidwalden, Schöpferi Meitli, Alphonduo Thomas und Corinne Odermatt, Fahenschwinger Buochs, musikalische Unterhaltung mit «Tal-Echo», Informationen: gungsiei@bluewin.ch

27./28. Bündner Trachtenvereinigung, Bündner Tanzwochenende in Ilanz, Tanzkurs mit Bündner Tänze, Auskunft bei Marlies Stucki marlies.stucki@bluewin.ch und Mario Albin malbini@bluewin.ch

Mai mai

5. St. Gallische Trachtenvereinigung, Kantonale Delegiertenversammlung an der Sportplatzstrasse, 9473 Gams, Auskunft: obmann@stgallischetrachtenvereinigung.ch

26. Volkstanzgruppe am Bachtel, Maibaumtreffen beim Geissbergsaal in Wolfhausen, 13 Uhr mit den Türmli Buebe und dem Zürcher Kantonal-Trachtenchor (Festwirtschaft ab 12 Uhr), Informationen: www.volkstanz-bachtel.ch

Juni juin

6. Schweizerische Trachtenvereinigung – Fédération nationale des costumes suisses: Tag der Tracht in der ganzen Schweiz – Journée des costumes dans toutes la Suisse, Auskunft: 055 263 15 63 oder info@trachtenvereinigung.ch

28. Schweizerische Trachtenvereinigung – Fédération nationale des costumes suisses: Delegiertenversammlung in Zürich – Assemblée des délégués à Zurich. Auskunft: 055 263 15 63 oder info@trachtenvereinigung.ch

28. – 30. Schweizerische Trachtenvereinigung – Fédération nationale des costumes suisses: Eidgenössisches Trachtenfest in Zürich – Fête fédérale des costumes suisses à Zurich

Juli juillet

14. – 20. Sommer-Singwoche in Quarten, Singen, Tanzen, Musizieren für Einzelpersonen und/oder Familien, Informationen: www.die-singwochen.ch

30. – 3. August Volkstanzwoche Arosa – ein gemischtes Programm mit Schweizer und Internationalen Tänzen, Auskunft: www.musikkurswochen.ch

August août

23. Stubete-Ball in der Kleinen Tonhalle Zürich, ein stimmungsvoller Volkstanzabend mit der Kapelle Wybergstürm, Streichmusik vom Gwandsenn und dem Handorgelduo Cécile Schmidig – Angela Gisler, Auskunft: www.stubeteamsee.ch

24./25. Stubete am See, Festival für Neue Schweizer Volksmusik in der Tonhalle Zürich, Auskunft: www.stubeteamsee.ch

September septembre

7. Trachtengruppe Unteriberg, Herbstfest im Mehrzweckgebäude Baumeli, Unteriberg, Tanz mit dem Ländlertrio Etzel-Buebä, 20 Uhr (Türöffnung 18 Uhr), Informationen: www.trachten-unteriberg.ch

8. St. Gallische Trachtenvereinigung, Tanzsonntag mit Türmlibuebe im Thurpark, Wattwil, Auskunft: tanzleitung@stgallischetrachtenvereinigung.ch

20./21. Trachtengruppe Wolhusen, Jubiläumsheimatabend, 20-24 Uhr, Auskunft: margrith.bachmann@gmx.net

22. Trachtengruppe Wolhusen, Jubiläumsgottesdienst in der Pfarrkirche Wolhusen, 10.30 Uhr, Auskunft: margrith.bachmann@gmx.net

Manifestations

September septembre

27./28. Trachtengruppe Sachseln, Trachte-Chilbi unter dem Motte «Miär schaffid das» jeweils um 20 Uhr, Auskunft: svenja.rohrer@yahoo.de

November novembre

3. St. Gallische Trachtenvereinigung, Kantonaler Tanzleiterkurs im BWZ Wattwil, Auskunft: tanzleitung@stgallischetrachtenvereinigung.ch

10. Solothurner Trachtenverband, Tanzsonntag in Deitingen, Auskunft: www.so-trachtenverband.ch

23. Trachtengruppe Tallüt vo Schwyz, Gäuerlerabend im Mythenforum Schwyz, Unterhaltung mit der Trachtengruppe Tallüt vo Schwyz und dem Ländlertrio Kryenbühl-Laimbacher, Informationen: www.trachtentalluetvoschwyz.ch

2025

März

22./23. Tanzwochenende mit Aargauer Volkstänzen in der Mehrzweckhalle Schinznach-Dorf, 14 Uhr, Auskunft: werni@famvogel.ch

Mai

17. Schweizerische Trachtenvereinigung – Fédération nationale des costumes suisses: Delegiertenversammlung in Amsteg – Assemblée des délégués à Amsteg. Information: 055 263 15 63 oder info@trachtenvereinigung.ch

Juni juin

15. Schweizerische Trachtenvereinigung – Fédération nationale des costumes suisses: Trachtentag Ballenberg – Journée des costumes au Ballenberg. Information: 055 263 15 63 oder info@trachtenvereinigung.ch

September septembre

28. - 4. Oktober Brauchtumswoche Fiesch - Semaine des coutumes de Fiesch

2026

Juni juin

5. Schweizerische Trachtenvereinigung – Fédération nationale des costumes suisses: Delegiertenversammlung in Sursee – Assemblée des délégués à Sursee, Auskunft: 055 263 15 63 oder info@trachtenvereinigung.ch

6. Schweizerische Trachtenvereinigung – Fédération nationale des costumes suisses: Tag der Tracht in der ganzen Schweiz – Journée des costumes dans toutes la Suisse, Auskunft: 055 263 15 63 oder info@trachtenvereinigung.ch

5. - 7. Schweizerische Trachtenvereinigung – Fédération nationale des costumes suisses: Schweizerisches Trachtenchorfest in Sursee – Chorales suisses en costume à Sursee, Auskunft: 055 263 15 63 oder info@trachtenvereinigung.ch

Kinderumzug
Sechseläuten 2024



Mille mercis

